



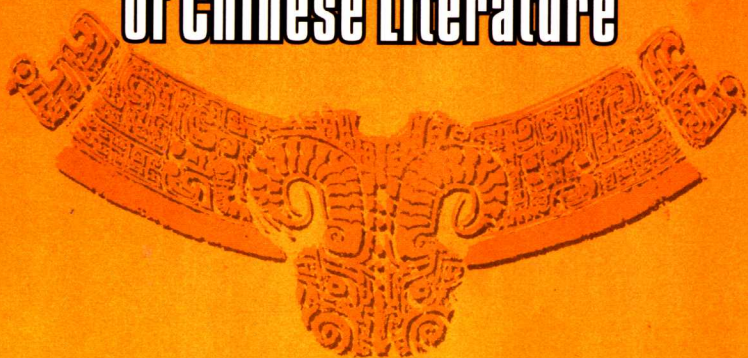
思马得英语系列丛书

■ 丛书总策划 / 苑 涛 杨恒达 樊一昕 ■ 主 编 / 思马得学校



汉英中国文学词典

A Chinese-English Dictionary
of Chinese Literature



南京大学出版社

汉 英 中 国 文 学 词 典

丛书总策划 苑 涛 杨恒达 樊一昕

主 编 思马得学校

译 审 曹建新

南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

汉英中国文学词典 / 思马得学校主编. —南京: 南京大学出版社, 2005. 1

ISBN 7-305-04402-4

I. 汉... II. 思... III. 文学—中国—词典—汉、英 IV. I2-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 126296 号

书 名 汉英中国文学词典
主 编 思马得学校
出版发行 南京大学出版社
社 址 南京市汉口路 22 号 邮编 210093
电 话 025-83596923 025-83592317 传真 025-83328362
网 址 <http://press.nju.edu.cn>
电子邮件 nupressl@publicl.ptt.js.cn
sales@press.nju.edu.cn (销售部)
经 销 全国各地新华书店
印 刷 常熟市大宏印刷有限公司
开 本 850×1168 1/32 印张: 22 字数: 720 千
版 次 2005 年 1 月第 1 版 2005 年第 1 月第 1 次印刷
ISBN 7-305-04402-4/H·381
定 价 45.00 元

* 版权所有, 侵权必究

* 凡购买南大版图书, 如有印装质量问题, 请与所购
图书销售部门联系调换

前 言

《汉英中国文学词典》是一本针对中国文学的词汇工具书，主要供国内外学习者查阅中国文学术语之用。

本词典所选词条包括文学作品、作家、文学形象、重要作品中涉及的地名、文学流派思潮、文学专用语以及文学常用语等文学术语 13,200 多例，分别加以注音，并给出相应的英语词汇或英语解释。每一词条都包括“中文原文、汉语拼音、英译或英文解释”这些内容，诗人、作家、文论家等都只做最简单的说明，包括生卒年月、身份、主要作品等。词典对于文学形象、作家、作品之间的关系都加以明确说明。另外，国外有关中国文学的研究资料中对相关人名、地名、朝代名等用通用拉丁拼法，与国内官方认可的汉语拼音拼法不同。例如，王昌龄的汉语拼音应该是“Wang Changling”，可是西方通用的拉丁拼写是“Wang Ch'ang-ling”，外国人在这方面经常张冠李戴，和中国人难以沟通。因此本词典在附录部分收录了拉丁拼写和汉语拼音的对照表，可以使国内外的查阅者都一目了然。

这本词典是中国文学走向世界的一本实用的工具书，将对中外中国文学爱好者进行学术交流和文化交流有很大帮助，对于中文系、外文系广大大学生撰写论文，向海外介绍中国古老文化及外国学者研究中国文学，都能起到至关重要的参考作用。

用法说明

一、条目安排

1. 本词典共收录中国文学学科词目 13,200 余条,分作家(包括有文学影响的其他人物)、流派社团、作品(包括其他有文学价值的著作)、名词术语、研究著作、报纸、刊物、文学人物等。

2. 作家原则上以本名为正条,少数重要人物的别名、笔名、字号、帝王庙号列有参见条;作品一般列全名,历来以简名行世者(如明清杂剧传奇等)则以简名列条;其他条目以通行名列条。名同而内容不同的词目分见,如白贲①,白贲②,《北山集》①,《北山集》②。个别情况例外。

3. 本词典词条一律以汉语拼音字母表顺序排列。第一个字母相同的,依第二个字母排列;以下类推。

二、注音与用字

词目采用汉语拼音字母注音,不标注声调。专名和姓氏的注音中首字母大写。如:鲁迅(Lu Xun),关汉卿(Guan Hanqing)。本词典用字一般采用简化汉字,个别人名、书名用字简化后易引起误解或不便检索者,则保留繁体或异体。

三、释义

词目的释义分为如下具体形式:

1. 中文词目在其注音后接相关解释与说明性英文注释。如:
安致远 (An Zhiyuan) (1628~1701) poet and litterateur of the Qing Dynasty, also called Jingzi. Works: A Collection of An Jingzi, etc.。

2. 后接→符号表示参照。如:《爱又如何》(ai you ru he) It's Love, So What→张欣(Zhang Xin)。

3. 后接→trans. 符号表示词目参见译者。如:《安徒生童话全集》(an tu sheng tong hua quan ji) Complete Collection of Anderson's Tales→trans. 叶君健(Ye Junjian)

4. 后接→comp. 符号表示词目参见编者。

5. 后接 see 表示同人异名。如:陈思白(Chen Sibai) see 陈鲤庭(Chen Liting)。

6. 少量词目不适合直接翻译,则采用英文解释,加逗号后,接说明。如:阿斗(A Dou) infant name of Liu Shan, last emperor of Shu Han, known for incompetence and weakness of character, and this word often used to describe weak-minded person。

7. 中文词目有多种译文时,以最常见者居前,后用分号格开。如:白体(bai ti) Bai style; style of Bai Juyi which was popular in the Song Dynasty。

目 录

前 言	(5)
用法说明	(7)
词目首字音序表	(9—16)
正 文	(1—680)
附 录	(681—688)

词目首字音序表

A	阿	1	柏	12	本	20	饼	26	残	33	倡	43	耻	63
	哀	1	呗	12	逼	20	并	26	蚕	33	唱	43	赤	63
	矮	1	败	12	比	20	病	26	沧	33	超	43	救	63
	艾	2	拜	12	笔	21	拨	26	苍	33	晁	43	重	63
	爱	2	稗	13	必	21	波	26	藏	34	巢	43	崇	63
	安	2	班	13	毕	22	玻	26	操	34	朝	44	惆	63
	庵	2	板	13	闭	22	钵	26	曹	34	潮	44	畴	63
	闾	3	半	13	婢	22	播	27	草	37	车	44	酬	63
	俺	3	伴	14	敞	22	伯	27	侧	38	掣	44	丑	63
	案	3	扮	14	碧	22	帛	27	策	38	尘	44	出	64
	暗	4	瓣	14	避	23	泊	27	岑	38	沉	44	初	64
	黯	4	柳	14	壁	23	柏	27	层	38	陈	44	樗	64
	昂	4	傍	14	边	23	博	27	插	38	湛	58	刍	65
	叻	4	包	14	编	24	薄	27	茶	38	称	58	除	65
	敖	4	宝	15	卞	24	槩	27	差	39	成	58	滁	65
	翱	4	保	15	便	24	逋	28	拆	39	承	59	锄	65
B	奥	4	葆	15	变	24	卜	28	柴	39	诚	59	储	65
		4	报	15	遍	24	补	28	婵	39	城	59	楚	65
		4	抱	16	辨	25	捕	28	孱	39	乘	59	褚	66
		4	衰	16	漉	25	不	28	禅	39	惩	59	处	66
		5	鲍	16	镖	25	布	29	缠	40	程	60	川	67
	八	5	暴	17	表	25	步	29	鐔	40	澄	62	传	67
	巴	6	杯	17	鳖	25			蟾	40	吃	62	船	67
	拔	6	悲	17	别	25			阐	40	蚩	62	窗	67
	跋	6	碑	18	邠	25	才	30	昌	40	痴	62	床	67
	爸	6	北	18	宾	26	采	30	长	40	池	62	创	67
	罢	6	贝	20	冰	26	彩	31	尝	42	迟	62	吹	67
C	霸	6	李	20	兵	26	蔡	31	常	42	持	62	炊	68
	白	6	背	20	秉	26	参	33	嫦	42	尺	62	垂	68
	百	11	被	20	炳	26	骖	33	畅	43	齿	63	春	68

纯	72	黛	84	雕	90	E	费	118	G	躬	136
辍	72	丹	84	吊	90	娥	焚	119	咳	龚	136
词	72	单	84	钓	90	阿	愤	119	垓	巩	136
祠	73	旦	85	调	91	蛾	丰	119	改	拱	136
茨	73	啖	85	叠	91	恶	风	119	丐	贡	136
慈	73	淡	85	蝶	91	鄂	枫	120	溉	狗	136
辞	73	檐	85	丁	91	恩	封	120	干	构	137
此	73	檐	85	定	93	儿	丰	120	甘	姑	137
刺	74	澹	85	东	93	尔	冯	120	感	孤	137
赐	74	当	85	冬	96	耳	逢	123	橄	觚	137
从	74	党	85	董	97	二	讽	123	绀	辜	137
勿	74	荡	85	洞	98		风	123	皋	古	137
聪	74	倒	85	都	99	F	奉	123	高	谷	140
丛	74	捣	85	斗	99	发	佛	123	杲	骨	140
簇	74	到	85	豆	99	伐	缶	124	告	贾	140
崔	74	悼	86	宴	99	法	夫	124	戈	鼓	140
萃	77	稻	87	毒	100	烦	伏	124	歌	穀	140
翠	77	得	87	读	100	樊	扶	124	革	故	140
存	77	德	87	牍	101	繁	芙	124	格	顾	140
寸	77	灯	87	独	101	反	浮	124	鬲	瓜	143
错	77	登	87	妒	101	泛	符	125	葛	寡	144
		邓	88	杜	101	范	福	125	隔	乖	144
D		狄	89	度	104	梵	鵬	125	个	怪	144
达	78	涤	89	渡	104	方	抚	125	给	关	144
妲	78	荻	89	端	104	芳	拊	125	亘	观	144
笄	78	笛	89	短	104	房	父	125	更	官	145
答	78	砥	89	段	104	访	妇	125	庚	管	145
打	78	地	89	断	105	徬	负	125	耕	贯	146
大	78	帝	90	对	105	放	复	125	耿	灌	146
呆	82	第	90	敦	105	飞	赴	126	工	光	146
代	82	典	90	钝	105	非	副	126	公	广	146
岱	82	点	90	顿	106	绯	傅	126	功	归	146
带	82	电	90	遁	106	斐	富	127	攻	圭	147
待	82	殿	90	多	106	翡	赋	127	官	龟	147
戴	82	貂	90	夺	106	废	覆	127		饭	148

闺	148	河	163	槐	179	鸡	190	剪	195	解	205	橘	216
癸	148	贺	163	欢	179	积	190	简	196	介	205	举	216
鬼	148	鹤	164	还	180	绩	190	见	196	戒	205	矩	216
贵	148	黑	164	环	180	嵇	190	建	196	借	205	具	217
桂	148	恨	164	桓	180	敏	190	剑	196	今	206	惧	217
郭	148	恒	165	宦	180	畿	190	荐	196	金	206	颍	217
国	150	横	165	浣	180	稽	191	健	196	津	209	瞿	217
果	151	衡	165	荒	181	激	191	渐	196	矜	210	娟	217
过	151	轰	165	皇	181	吉	191	谏	197	锦	210	倦	217
		弘	165	蝗	181	极	191	鉴	197	尽	210	隽	217
		红	165	蝗	187	棘	191	江	197	近	210	决	217
		洪	167	灰	187	集	191	姜	201	进	210	绝	217
虾	152	虹	169	徽	187	己	191	将	201	晋	210	觉	218
孩	152	鸿	169	回	187	计	191	董	201	缙	210	掘	218
海	152	侯	169	洄	188	记	191	疆	201	靳	211	钧	218
愁	153	后	169	悔	188	纪	191	讲	202	京	211	郡	218
含	153	厚	171	会	188	季	192	蒋	202	经	211		
邯	153	呼	171	绘	188	济	192	绛	203	荆	211		
函	154	淳	171	桧	188	寂	192	交	203	惊	211	开	219
寒	154	狐	171	惠	188	寄	192	娇	203	精	212	看	219
韩	154	胡	171	毁	188	祭	193	焦	203	景	212	阕	219
汗	157	壶	174	慧	188	蓟	193	蛟	204	警	212	康	219
旱	158	湖	174	蕙	189	霁	193	蕉	204	净	212	亢	220
翰	158	蝴	175	婚	189	佳	193	皎	204	竟	212	考	220
杭	158	虎	175	浑	189	迦	193	教	204	敬	213	柯	220
航	158	互	175	混	189	家	193	皆	204	靖	213	珂	220
蒿	158	护	175	活	189	嘉	194	揭	204	静	213	可	220
豪	159	笏	175	火	189	贾	194	街	204	镜	214	空	221
好	159	花	175	获	189	驾	195	子	204	鸠	214	孔	221
郝	159	华	177	霍	189	假	195	节	205	九	214	叩	223
昊	159	化	178			稼	195	劫	205	酒	215	寇	223
浩	159	画	178			兼	195	洁	205	旧	216	哭	223
合	159	话	178			笈	195	结	205	救	216	苦	223
何	159	怀	178			煎	195	睫	205	居	216	夸	223
和	162	淮	179			肌	190	鲚	205	菊	216	跨	223

												N	
捌	223	离	231	列	256	吕	288	毛	299	岷	307		
快	223	犁	231	林	256	旅	290	茅	300	闵	307	内	314
狻	224	黎	231	临	259	履	290	冒	301	闽	307	那	314
匡	224	篱	231	麟	260	律	290	毫	301	悯	308	纳	314
狂	224	礼	231	灵	260	绿	290	懋	301	敏	308	迺	314
邝	224	李	232	岭	261	栾	291	没	301	名	308	奈	314
况	224	里	249	凌	261	鸾	291	枚	301	明	308	耐	314
窥	224	理	249	陵	262	乱	291	玫	301	鸣	309	男	314
睽	224	厉	250	铃	262	伦	291	眉	301	洛	309	南	315
夔	224	立	250	令	262	论	291	梅	301	茗	310	饶	318
愧	224	丽	250	刘	262	罗	292	美	303	冥	310	闹	318
愧	224	利	250	流	275	螺	293	门	303	铭	310	呐	318
昆	224	栎	250	留	275	洛	294	扞	303	命	310	能	318
困	225	荔	250	柳	276	洛	294	氓	303	缪	310	倪	318
L		邨	251	六	278	骆	294	滕	303	谟	310	霓	319
来	226	栗	251	龙	279	落	295	猛	303	摩	310	你	319
赖	226	笠	251	隆	280	M		蒙	303	磨	310	拟	319
兰	226	连	251	陇	280	麻	296	懵	303	万	310	拈	319
蓝	227	怜	251	娄	280	马	296	孟	304	末	310	年	319
览	227	莲	251	楼	280	玛	298	梦	305	陌	311	辇	319
揽	227	莲	251	陋	281	骂	298	弥	306	秣	311	廿	319
懒	227	廉	252	漏	281	骂	298	迷	306	莫	311	念	319
郎	228	濂	252	露	281	迈	298	麋	306	墨	311	聂	319
闾	228	练	252	卢	281	麦	298	米	306	默	311	孽	320
浪	228	棟	252	庐	282	卖	298	觅	306	谋	312	宁	320
劳	228	良	252	芦	283	蛮	298	秘	306	牡	312	凝	320
老	228	凉	252	鲁	283	满	298	密	306	木	312	牛	320
乐	229	梁	252	陆	284	曼	299	绵	306	目	312	钮	321
勒	229	两	254	录	287	漫	299	勉	306	沐	312	农	321
雷	229	辽	254	鹿	287	纒	299	面	306	牧	312	浓	321
泪	230	疗	255	路	287	芒	299	苗	307	墓	312	弄	321
类	230	聊	255	潞	287	茫	299	描	307	慕	312	奴	321
冷	230	廖	255	麓	287	莽	299	邀	307	暮	313	女	321
梨	230	蓼	255	麓	287	蟒	299	妙	307	穆	313	暖	322
	230	了	256	间	288	猫	299	民	307				

O	区 323	欧 323	殴 325	鸥 325	偶 325	P	拍 326	排 326	牌 326	潘 326	殍 328	攀 328	盘 328	判 328	庞 328	炮 328	匏 329	培 329	裴 329	沛 330	佩 330	盆 330	朋 330	彭 330	蓬 331	披 331	砒 331	皮 332	毗 332	虬 332	貔 332	鼯 332			
	壁 332	片 332	偏 332	篇 332	翩 332	骈 332	漂 332	贫 332	频 332	品 333	平 333	评 333	凭 333	苹 333	屏 333	瓶 334	萍 334	泼 334	破 334	铺 334	莆 334	菩 334	蒲 334	濮 335	朴 335	浦 335	普 335	谱 335	瀑 335	曝 335	Q	七 336	栖 337		
	戚 337	祁 337	齐 337	奇 338	歧 338	耆 338	骐 338	骑 338	棋 338	琦 338	旗 339	綦 339	麒 339	乞 339	启 339	起 339	弃 339	契 339	器 339	千 340	阡 340	迁 340	汧 340	牵 340	谦 340	前 340	钱 340	乾 343	潜 343	黔 344	浅 344	遣 344	缢 344	倩 344	羌 344
	墙 344	敲 344	乔 344	侨 345	桥 345	樵 345	消 345	且 345	切 345	篋 345	钦 345	秦 345	琴 346	青 347	轻 348	倾 348	清 348	情 351	晴 351	请 351	庆 351	穷 351	茺 351	琼 352	丘 352	邱 353	秋 353	仇 356	求 356	虬 356	虬 356	裘 356	曲 357	驱 357	屈 357
	全 358	权 358	劝 358	确 358	阙 358	鹊 358	群 359	R	髻 360	燃 360	让 360	热 360	人 360	仁 361	任 361	纫 362	日 362	戎 362	荣 362	容 363	融 363	冗 363	柔 363	肉 363	如 363	茹 363	儒 363	孺 363	人 363	阮 364	软 364	莠 365	瑞 365	睿 365	
	闰 365	润 365	弱 365	S	撒 366	洒 366	萨 366	塞 366	赛 366	三 366	散 371	桑 371	骚 371	扫 371	森 372	僧 372	杀 372	沙 372	莎 372	歃 372	晒 372	山 373	单 375	扇 375	善 375	伤 375	商 375	觞 376	赏 376	上 376	尚 377	茗 377	韶 377	少 378	
	邵 378	绍 379	舌 379	蛇 379	舍 379	社 379	射 379	涉 380	歃 380	申 380	深 380	神 380	沈 381	审 387	晒 387	慎 387	屨 387	升 387	胜 388	笙 388	省 388	圣 388	盛 388	尸 388	失 389	师 389	诗 389	施 390	狮 391	十 391	石 393	时 395	拾 395	食 395	

史	395	述	401	诉	418	唐	430	突	445	为	473	芜	499
使	397	树	401	涑	418	棠	434	图	445	韦	473	梧	499
始	397	恕	402	素	418	涛	434	徒	445	围	475	潞	499
士	397	漱	402	宿	419	韬	434	屠	445	闹	475	五	499
世	397	帅	402	酸	419	逃	434	龛	445	唯	475	午	501
示	397	双	402	睢	419	桃	434	土	445	帷	475	伍	501
式	397	霜	402	绥	419	陶	434	兔	445	惟	475	武	501
事	397	谁	402	隋	419	陶	436	团	445	维	475	舞	502
侍	397	水	402	随	420	腾	436	推	445	伪	475	勿	502
试	397	睡	404	岁	420	藤	436	退	445	纬	475	戊	503
室	397	顺	404	遂	420	啼	436	蛻	445	卫	475	悟	503
恃	397	舜	404	碎	420	题	436	吞	446	未	476	晤	503
是	397	说	404	邃	420	醒	436	屯	446	味	476	婺	503
柿	398	硕	404	孙	420	体	436	托	446	畏	476	雾	503
适	398	司	405	缩	424	天	436	驼	446	尉	476		
溢	398	私	406	所	424	田	439	箝	446	渭	476	X	
释	398	思	406			恬	440			慰	476	夕	504
收	398	斯	406	T		填	440	W		魏	476	兮	504
守	398	死	406	他	425	挑	440	蛙	447	温	479	西	504
首	398	四	406	塔	425	条	440	外	447	文	480	希	508
寿	398	寺	409	踏	425	铁	440	完	447	纹	485	昔	508
受	398	筍	409	台	425	听	441	玩	447	闻	485	郗	508
授	399	嗣	409	苔	425	程	442	宛	447	刳	485	奚	508
瘦	399	松	409	太	425	享	442	晚	448	问	485	息	508
书	399	淞	410	泰	427	庭	442	婉	448	翁	485	晞	508
抒	399	菰	410	贪	427	艇	442	万	448	倭	486	悉	508
殊	399	嵩	410	县	427	通	442	汪	450	蜗	486	惜	508
菽	400	讼	410	谈	428	同	443	王	453	我	486	溪	509
疏	400	宋	410	郑	428	桐	443	往	472	卧	487	嘻	509
舒	400	诵	414	弹	428	铜	444	辋	472	乌	487	习	509
塾	401	送	414	谭	428	童	444	忘	472	巫	488	席	509
属	401	颂	415	檀	428	潼	444	望	472	无	488	隔	509
蜀	401	搜	415	坦	428	投	444	危	473	毋	489	橄	509
曙	401	苏	415	探	429	透	444	假	473	吴	489	洗	509
束	401	俗	418	汤	429	禿	445	微	473	吾	499	喜	509

戏	509	项	517	兴	532	寻	553	雁	560	夷	581	殷	585
细	509	象	518	星	532	巡	553	燕	561	沂	581	吟	586
瞎	509	像	518	惺	532	浔	553	秧	561	怡	582	银	586
侠	509	泉	518	猩	532	荀	553	扬	561	怡	582	尹	586
瑕	510	晓	518	行	532	训	554	羊	562	萸	582	饮	587
霞	510	消	518	邢	533	逊	554	阳	562	贻	582	蚓	587
黠	510	道	518	省	534	Y		杨	563	移	582	隐	587
下	510	萧	518	醒	534	丫	555	杨	571	遗	582	印	587
夏	510	销	521	杏	534	压	555	洋	571	颐	582	应	587
仙	511	潇	521	幸	534	押	555	仰	571	疑	582	英	588
先	512	霄	521	性	534	鸦	555	养	571	已	582	莺	588
纤	512	霄	521	熊	534	衙	555	样	571	以	582	樱	588
鲜	512	小	525	休	535	哑	555	妖	571	倚	582	鸚	588
闲	512	筱	525	修	535	症	555	爻	571	义	583	盈	588
弦	513	孝	525	秀	535	雅	555	尧	571	忆	583	莹	589
贤	513	效	525	绣	535	亚	556	姚	572	艺	583	萤	589
咸	513	笑	525	袖	536	窑	556	窑	574	议	583	楹	589
衙	513	啸	526	盱	536	烟	556	遥	574	亦	583	瀛	589
显	513	些	526	胥	536	胭	556	遥	574	异	583	颖	589
殄	514	歇	526	须	536	延	556	瑶	574	佚	583	影	589
岷	514	挟	526	虚	536	严	556	咬	574	抑	583	映	589
现	514	斜	526	徐	536	言	558	窃	574	译	583	硬	589
线	514	谐	526	许	543	炎	558	药	574	易	584	拥	589
宪	514	携	526	序	546	研	558	耶	575	驿	584	邕	589
乡	514	写	526	叙	546	阎	558	也	575	弈	584	庸	589
相	514	卸	526	续	546	颜	558	治	575	挹	584	雍	589
香	515	褰	526	蓄	547	俨	559	野	575	谊	584	塘	589
厢	516	谢	526	宣	547	舛	559	叶	576	逸	584	永	589
湘	516	嶰	529	玄	547	衍	559	邳	578	意	584	甬	590
襄	517	薤	529	悬	548	罨	559	夜	578	瘞	584	咏	590
祥	517	心	529	旋	549	演	560	一	579	毅	584	幽	591
庠	517	辛	530	薛	549	砚	560	伊	581	因	585	尤	592
祥	517	新	530	学	551	宴	560	依	581	阴	585	由	592
响	517	薪	532	雪	552	晏	560	揖	581	姻	585	犹	592
向	517	信	532	血	553	艳	560	仪	581	荫	585	卹	592

游	592	欲	604	郎	615	赠	621	珍	644	誌	652	传	673
友	594	喻	604	筠	615	札	622	真	645	中	652	颀	673
有	594	寓	604	允	615	查	622	甄	645	忠	655	转	673
酉	594	御	604	恠	615	摘	622	箴	645	终	655	庄	673
右	594	豫	604	韞	615	翟	623	枕	645	钟	656	壮	673
幼	594	冤	604	韵	615	毡	623	振	645	衷	656	追	673
诱	595	鸳	605	蕴	616	詹	623	震	645	种	656	卓	673
于	595	渊	605	Z		斩	623	征	645	仲	657	拙	673
余	596	元	605			展	623	挣	646	众	657	浊	673
於	597	员	607	杂	617	占	623	整	646	重	657	濯	673
孟	597	原	607	宰	617	战	623	正	646	舟	657	资	673
鱼	597	袁	608	再	617	湛	624	证	646	周	658	缙	673
俞	597	援	610	在	618	张	624	郑	646	咒	663	滋	673
娱	598	缘	610	簪	619	章	636	政	650	绌	663	子	673
渔	598	源	610	咱	619	彰	638	支	650	朱	663	紫	675
愚	598	远	610	赞	619	长	638	厄	650	株	669	字	675
榆	598	苑	610	臧	619	朝	638	芝	650	珠	669	自	675
虞	598	怨	610	藏	619	招	638	知	650	诸	670	宗	676
与	599	院	611	葬	619	昭	638	织	651	猪	670	踪	677
宇	600	愿	611	糟	619	赵	638	蜘	651	竹	670	纵	677
羽	600	约	611	凿	619	蜇	643	植	651	烛	672	邹	677
雨	600	月	611	早	619	折	643	芷	651	逐	672	祖	678
禹	600	乐	611	枣	619	蛰	643	指	651	主	672	嘴	678
语	601	岳	612	蚤	619	滴	643	至	651	麈	672	最	678
庾	601	说	613	则	619	这	644	志	652	杼	672	罪	679
玉	601	悦	613	泽	620	柘	644	质	652	注	672	醉	679
育	603	阅	613	责	620	浙	644	挚	652	驻	672	尊	679
郁	603	粤	613	仄	620	蔗	644	致	652	祝	672	左	679
狱	603	越	613	贼	620	鸬	644	智	652	著	673	作	680
峪	604	云	613	曾	620	贞	644	稚	652	筑	673	坐	680
预	604	芸	614	增	621								
域	604												

A

阿 Q (A Q) main figure in Lu Xun's novel *The True Story of A Q*
《阿 Q 正传》 (A Q zheng zhuan) *The True Story of A Q* → 鲁迅 (Lu Xun)

阿鼻地狱 (a bi di yu) the Avici Hell

阿城 (A Cheng) (1949~) contemporary writer, born in Beijing, his original name was Zhong Acheng, he was sent to the countryside to be reeducated during the Cultural Revolution. Works: *King of Chess*, *King of Children*, etc.

阿斗 (A Dou) infant name of Liu Shan, last emperor of Shu Han, known for incompetence and weakness of character, and this word often used to describe weak-minded person

阿黑 (A Hei) main character in *The Life of A Hei*

《阿黑小史》 (a hei xiao shi) *The Life of A Hei* → 沈从文 (Shen Congwen)

阿里西瑛 (Ali Xiying) (about 1314~

about 1341) writer of Yuan opera of the Yuan Dynasty. Works: *Lazy Cloud Grotto*, etc.

阿鲁威 (Alu Wei) (about 1280 ~ about 1350) writer of Yuan opera of the Yuan Dynasty

《阿诗玛》 (a shi ma) *A shi ma*, a long Chinese traditional tale

阿英 (A Ying) see 钱杏邨 (Qian Xingcun)

哀而不伤 (ai er bu shang) grieve with restraint; restrained behavior

哀感顽艳 (ai gan wan yan) the plaintive notes of the tone of language which touch the hearts of the slow-witted as well as the sensitive

哀祭 (ai ji) lament and requiem

《哀鉴》 (ai jian) *Reflection of Sorrow* → 刘垾 (Liu Xun)

《哀江南赋》 (ai jiang nan fu) *Rhapsody Lamenting the South* → 庾信 (Yu Xin)

《哀江头》 (ai jiang tou) *Lamenting by the Stream* → 杜甫 (Du Fu)



- 《哀溺文》(ai ni wen) *Lamenting a Death by Drowning* → 柳宗元 (Liu Zongyuan)
- 《哀王孙》(ai wang sun) *Lament for a Royal Scion* → 杜甫 (Du Fu)
- 《哀中国》(ai zhong guo) *Lamenting China* → 蒋光慈 (Jiang Guangci)
- 《哀子杂说》(ai zi za shuo) *Master Mugwort's Miscellany* → Unknown
- 《矮柏赋》(ai bo fu) *Rhapsody of Short Cypress* → 李纯甫 (Li Chunfu)
- 《艾陵文集》(ai ling wen ji) *Collected Works of Ailing* → 雷士俊 (Lei Shijun)
- 艾纳居士 (Aina Jushi) pseudonym of a writer of the Ming Dynasty. Works: *Idle Talk under the Bean Arbor*, *Portraits of Society*, etc.
- 艾南英 (Ai Nanying) (1583~1646) man of letters of the Ming Dynasty
- 艾青 (Ai Qing) (1910~1995) modern poet, his original name was Jiang Haicheng, at nineteen went to France to study painting, under the influence of the French symbolists, and became a poet. Works: *The North*, *River Dayan*, *He Died at the Second Time*, *To the Sun*, *Snow Falling Down on Chinese Earth*, etc.
- 艾芜 (Ai Wu) (1904~1992) modern writer, his original name was Tang Daogeng, used to be an active member of the league of Left-wing Writers. Works: *Night of Southern Country*, *The Spring*, *A Woman's Tragedy*, etc.
- 《爱的踪迹》(ai de zong ji) *Traces of Love* → 贾平凹 (Jia Pingwa)
- 《爱莲说》(ai lian shuo) *On Loving Lotus* → 周敦颐 (Zhou Dunyi)
- 《爱眉小札》(ai mei xiao zha) *Diary of Loving Mei* → 徐志摩 (Xu Zhimo)
- 爱美剧 (ai mei ju) amateur theater
- 《爱琴馆集》(ai qin guan ji) *A Collection of Loving Music House* → 陈允衡 (Chen Yunheng)
- 《爱情的俯冲》(ai qing de fu chong) *Diving of Love* → 唐人 (Tang Ren)
- 《爱日堂吟稿》(ai ri tang yin gao) *Poetry Manuscripts of Loving Sun Hall* → 赵昱 (Zhao Yu)
- 《爱又如何》(ai you ru he) *It's Love, So What* → 张欣 (Zhang Xin)
- 《安边颂》(an bian song) *Eulogy of Stabilizing the Border* → 王伟 (Wang Wei)
- 《安定城楼》(an ding cheng lou) *City Gate Tower of Anding* → 李商隐 (Li Shangyin)
- 安骥 (An Ji) main male character in